VOL. 5　第5号　　每周读中文　ЧИТАЙ НАСТОЯЩИЙ КИТАЙСКИЙ КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ　　2026年11月23日–29日

Lucerna

简体中文版　VOL.5　BLG夺冠　天冷了　黑五

给学中文的人的周报 – ЧИТАЙ НАСТОЯЩИЙ КИТАЙ ПО-КИТАЙСКИ

КИТАЙСКИЙ ТЕКСТ ПОЯСНЕНИЯ НА РУССКОМ

BLG赢了，拿了冠军

11月15日凌晨3点，纽约巴克莱中心，BLG 3比1胜GEN。

S16决赛×供暖

Финал и отопление　см. страницы 2 и 4

头条　Главная тема

BLG让一追三，第一次拿冠军

Редакция Lucerna　Уровень чтения A2

S16总决赛打完了。11月15日星期日凌晨3点，在纽约的巴克莱中心，BLG 3比1打赢了GEN，拿了冠军。这是BLG第一次拿S赛冠军，也是LPL的第四座冠军奖杯。

决赛是BO5，五局三胜。BLG先输了一局，再连赢三局：第一局输了，第二局、第三局、第四局都赢了。最后，现场的大屏幕上打出了“2026 WORLD CHAMPION”。

BLG的中单Knight拿了总决赛最有价值选手。BLG在一届比赛里打赢了四支韩国队：瑞士轮打赢HLE，八强打赢DK，半决赛打赢T1，决赛打赢GEN。

上一次LPL拿冠军，是2021年的EDG。从那一天到11月15日，过去了1834天，五年了。GEN是LCK的一号种子，瑞士轮3胜0负，八强、半决赛都是3比0，只在决赛输了。

这一周还有三件大事：北方开始供暖了，11月15日全面开始；11月27日星期五是黑五，买进口货的人最多；11月29日星期日，广州的粤剧周闭幕，菊会正开着。

这是《Lucerna》简体中文版第5号。每周，我们用简单的中文，带你读真正的中国新闻。欢迎你！

Примечания | guànjūn 冠军 – чемпион, победитель · bànjuésài 半决赛 – полуфинал · juésài 决赛 – финал, последний матч · gōngnuǎn 供暖 – центральное отопление.

数字看本周　Эта неделя в цифрах

15 нояб., 03:00 – финал S16: BLG 3:1 GEN

15 нояб. – отопление включают по всему северу

27 нояб., пятница – Чёрная пятница

29 нояб., воскресенье – 粤剧周 закрывается, 菊会 в Гуанчжоу

即学即练　Попробуй сейчас

A2 **1.** Дополни предложение
决赛，BLG 3比1打赢了___。

A2 **2.** Дополни предложение
BLG先输一局，再连赢___局。

A2 **3.** Дополни предложение
这是BLG第___次拿S赛冠军。

A2 **4.** Дополни предложение
上一次LPL拿冠军，是___年的EDG。

A2 **5.** Дополни предложение
北方供暖在11月___日全面开始。

A2 **6.** Дополни предложение
黑五在11月___日星期五。

本周日历　Эта неделя

11月23日–29日　23–29 нояб.

Что происходит на этой неделе

1. 周一 11月23日 – 黑五正式期开始

2. 周五 11月27日 – 黑色星期五

3. 周六 11月28日 – 吉林新雪季开板仪式

4. 周日 11月29日 – 粤剧周闭幕，菊会正开着

5. 11月15日 – 北方全面供暖（已开始）

Время сдачи: 16 нояб. Финал S16 (15 нояб.) – готовый результат. Всё время – пекинское.

本期目录　Содержание

2版　冬天来了，怎么保暖　A2
3版　广州粤剧周与菊会　A2→B1
4版　S16决赛：BLG赢了　B1
5版　黑五，怎么买　B1
6版　暖气从哪里来　B2
7版　词语精讲　A2→B2
8版　测验与答案　全部

本周词　Слово недели

「冠军」 guànjūn – чемпион, победитель. 谁拿了冠军？BLG拿了冠军。



一起打游戏的老照片（2003年，法国）。今天看比赛，更多人是在网上一起看直播。

Фото: Syced – CC0 (Wikimedia Commons)

冠军之后，看什么

决赛打完了，冠军是BLG。想再看一遍的人，可以去看决赛的回放；想学中文的人，可以把“冠军”这个词记下来。

快讯　Коротко

S16
决赛打完：BLG 3比1胜GEN，拿了冠军。（第4版）

供暖
北方供暖11月15日全面开始。（第2版）

黑五
11月27日是黑五，买进口货的人最多。（第5版）

闪电问答　Быстрый quiz

Прочитай страницу 1 и выбери　答案见第8版

A2 **7.**
决赛，谁赢了？ A. BLG · B. GEN · C. T1

A2 **8.**
决赛的比分是多少？ A. 3比1 · B. 3比0 · C. 2比1

A2 **9.**
北方供暖哪天全面开始？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 11月29日

A2 **10.**
黑五在哪天？ A. 11月27日 · B. 11月30日 · C. 11月23日

供暖来了，冬天怎么过

Редакция Lucerna　Уровень чтения A2

11月15日，北方全面开始供暖。北京、天津、石家庄、济南、郑州，从这一天的零点起，暖气开始热起来。家里暖和了，冬天就好过了。

可是，天气还在变冷。11月15日到18日，两股冷空气一个接一个来，中东部大部地区降温6到10℃，有的地方降温超过12℃。降温之后，很多地方的气温是今年下半年以来最低的。

气象部门说：今年冬天，全国气温总体偏高，可是寒潮来得比往年多一点，冷一阵、暖一阵，变化很大。冬天来了，先看天气预报，再加衣服，别着凉。

暖气来了，也有一个新问题：暖气病。屋里太热、太干，又不开窗，人会口干、皮肤痒、鼻子堵、咳嗽。怎么办？每天喝够1.5到2升水，多吃水果和蔬菜；每天开窗两三次，上午9点到11点，或者下午2点到4点，每次开半小时以上。

暖气不热，也别急着打电话。先自己看一看：暖气片的阀门开全了吗？手柄和管子平行，就是开了；一半凉、一半热，可能是里面有气，打开顶上的排气阀，把气放出来，等热水流出来，再关上。

天津的供热面积有6.29亿平方米，供热管网有3.89万公里长。保定有49万户人家，家里都暖和了。冬天来了，先把家里弄暖和，再出门。

Примечания｜gōngnuǎn 供暖 – центральное отопление · nuǎnqì 暖气 – отопление, радиатор · hángcháo 寒潮 – волна холода · bǎonuǎn 保暖 – согреваться, одеваться тепло.

小雪之后，怎么穿

小雪是11月22日，冬天的第2个节气。小雪之后，天气更冷了。北方有暖气，家里暖和；南方没有暖气，出门要多穿一件，晚上睡觉盖好被子。天冷了，先看天气预报，再决定穿什么。

Пример для практики　练习例子

暖气片一半凉、一半热，先开排气阀，把气放出来。

每天开窗两三次，每次开半小时以上。

天冷了，吃什么好

天冷的时候，吃点热的，喝点热的，身体暖和。北方吃饺子、喝羊肉汤，南方吃汤圆、喝热汤，都是冬天里的热饭。

11月下旬，日子一天比一天短。天黑得早，更要早点睡觉，别熬夜。

Примечания｜yángròutāng 羊肉汤 – суп из баранины · rètāng 热汤 – горячий суп · áoyè 熬夜 – не спать допоздна.

本周生活小日历　Даты этой недели

周五 11月27日 – 黑色星期五

周六 11月28日 – 吉林新雪季开板仪式

周日 11月29日 – 粤剧周闭幕，菊会正开着



带霜的红叶。冬天来了，早上能看见白白的霜，出门要加衣服。

Фото: Герда Арендт – CC0 (Wikimedia Commons)

你知道吗　А ты знал?

11月15日 – 北方全面供暖

降温6到10℃ – 两股冷空气

每天喝水 – 1.5到2升

开窗通风 – 每天两三次

说说你自己　А ты?

你呢？你住的地方有暖气吗？冬天，你怎么保暖？写两句中文寄来。

А ты? У тебя дома есть отопление? Как ты согреваешься зимой? Напиши два предложения по-китайски.

冬天词语卡　Зимние слова

Четыре слова про холодное время года

供暖
gōngnuǎn · центральное отопление
на севере включили отопление

暖气
nuǎnqì · отопление, радиатор
радиатор теперь тёплый

寒潮
háncháo · волна холода
идёт волна холода

保暖
bǎonuǎn · согреваться
одевайся теплее, не мёрзни

Запомни предложение: 「暖气来了，家里暖和了。」

练习　Упражнения

Ответы на странице 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Читай, выбери

Прочитай страницу 2 и выбери лучший ответ.

A2 11.
北方供暖哪天全面开始？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 11月29日

A2 12.
两股冷空气来了，降温多少？ A. 6到10℃ · B. 1到2℃ · C. 20到30℃

A2 13.
暖气病来了，怎么办？ A. 不开窗，不喝水 · B. 多喝水，多开窗 · C. 多穿一件，不开窗

B1 14.
暖气不热，先看什么？ A. 暖气片的阀门 · B. 电影票 · C. 取件码

A2 15.
天津的供热面积是多少？ A. 6.29亿平方米 · B. 3.89万公里 · C. 49万户

B　词语填空　Пропуски слов

Заполни каждый пропуск нужным словом.

A2 16. Вставь
11月15日，北方全面开始___。

A2 17. Вставь
___不热，先看阀门开全了吗。

A2 18. Вставь
___来了，天气更冷了。

A2 19. Вставь
每天喝水___到2升。

B1 20. Вставь
天津的供热面积是___亿平方米。

C　数字与日期　Числа

Отвечай датами и числами со страницы 2.

A2 21. Вставь
降温___到10℃。

A2 22. Вставь
降温6到___℃。

B1 23. Вставь
有的地方降温超过___℃。

A2 24. Вставь
保定有___万户人家，家里都暖和了。

D　词语配对　Соотнесение

A2 25–28. Сопоставь слова

25. 供暖
26. 暖气
27. 寒潮
28. 保暖

a. 天冷了，多穿衣服，别冻着
b. 很冷的空气来了，气温一下子降下来
c. 家里热起来的办法，北方冬天用的
d. 屋里发热的东西，摸一摸是热的

广州粤剧周，越唱越热闹

Редакция Lucerna　Уровень чтения A2 → B1

11月6日，广州荔湾的粤剧周开锣了。粤剧唱了二十四天，从永庆坊唱到荔枝湾、文化公园，名家新秀轮番登台，一直唱到11月29日。

粤剧是广东的地方戏，唱腔好听，身段好看。广福台每天三场惠民演出，不用买贵票，就能看大戏。荔枝湾大戏台天天有戏，文化公园的中心台也轮番上演传统大戏。

11月29日星期日，是闭幕式，也是第23届粤剧日展演。彭炽权、龙贯天、曾慧、陈永红四位名家同台，给这个月的粤剧周画上句号。

11月下旬，广州文化公园的第67届羊城菊会也开着。秋天快过去了，菊花正开得好，看完戏，再去看菊花，正好。

商场里也有热闹：领展广场的《明日方舟》和名创优品的限时快闪，一直开到11月29日。看戏、看花、逛快闪，11月的广州，好戏连连。

Примечания｜yuèjù 粤剧 – кантонская опера · huìmín 惠民 – для народа, доступно · bìmù 闭幕 – закрытие, церемония закрытия · júhuì 菊会 – выставка хризантем.

粤剧周，怎么看

粤剧周有二十四天，不是每一天都一样。想看名家，先看节目单；想随便走走，就去荔枝湾大戏台，日日有戏。看戏之前，先看一看简介，再决定看哪一场。



秋天的山谷，红叶正当时。天冷了，山里的叶子也要落了。

Фото: Пол Гилмор – CC0 (Wikimedia Commons)

节日小日历　Даты праздников

11月6日 – 粤剧周开锣

11月29日 – 闭幕式，粤剧日

第67届 – 羊城菊会

24天 – 从11月6日到29日

菊会　Выставка хризантем

第67届羊城菊会，11月下旬，广州文化公园。

秋菊满园，正适合戏后漫步。

说说你自己　А ты?

你呢？你看过地方戏吗？粤剧、京剧，你喜欢哪一个？写两句中文寄来。

А ты? Ты видел местную оперу? Кантонская опера или пекинская – какая тебе нравится? Напиши два предложения по-китайски.

练习　Упражнения

Ответы на странице 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Читай, выбери

Прочитай страницу 3 и выбери лучший ответ.

A2 29. 粤剧周哪天开锣？ A. 11月6日 · B. 11月29日 · C. 11月15日

A2 30. 粤剧周唱了多少天？ A. 二十四天 · B. 七天 · C. 三天

A2 31. 闭幕式在哪天？ A. 11月29日 · B. 11月6日 · C. 11月22日

A2 32. 羊城菊会是第几届？ A. 第23届 · B. 第67届 · C. 第24届

B1 33. 广福台每天几场惠民演出？ A. 三场 · B. 一场 · C. 五场

B　词语填空　Пропуски слов

Заполни каждый пропуск нужным словом.

A2 34. Вставь
广州荔湾的__周开锣了。

A2 35. Вставь
11月下旬，羊城__也开着。

A2 36. Вставь
11月29日是__式。

A2 37. Вставь
粤剧唱了__天。

B1 38. Вставь
闭幕式上，__位名家同台。

C　数字与日期　Числа

Ответь датами и числами со страницы 3.

A2 39. Вставь
粤剧周11月__日开锣。

A2 40. Вставь
闭幕式在11月__日。

B1 41. Вставь
羊城菊会是第__届。

A2 42. Вставь
11月29日是第__届粤剧日展演。

D　词语配对　Соотнесение

A2 43–46. Сопоставь слова

43. 粤剧
44. 菊会
45. 闭幕
46. 惠民

a. 一个活动结束了，最后的一场演出
b. 广东的地方戏，唱腔好听
c. 看菊花的活动，秋天开
d. 给老百姓的，不贵的

S16：BLG是冠军

Редакция Lucerna　Уровень чтения B1

11月15日星期日凌晨3点，S16总决赛在纽约巴克莱中心打完。BLG 3比1打赢GEN，拿了冠军。这是BLG第一次拿S赛冠军。

决赛是BO5。第一局，GEN赢了；第二局、第三局、第四局，BLG都赢了。现场的大屏幕上打出了“2026 WORLD CHAMPION”，BLG的队员捧起了奖杯。

BLG的中单Knight拿了总决赛最有价值选手。BLG在一届比赛里打赢了四支韩国队：瑞士轮打赢HLE，八强3比0打赢DK，半决赛3比1打赢T1，决赛3比1打赢GEN。

GEN也很强：瑞士轮3胜0负，八强3比0，半决赛3比0，只丢了一小局。可是决赛输了，GEN拿了亚军。LPL上一次拿冠军是2021年的EDG，1834天过去了，五年了。

BLG的路不好走：瑞士轮2胜2负，差一点就回家了。从那以后，一场一场赢，一直赢到冠军。先输后赢，最难的是心态不倒。

冬天还有别的比赛：雪季开始了。长白山11月21日开板，吉林的新雪季开板仪式在11月28日，松花湖。河北的冰雪嘉年华11月8日开始了，北京的冰雪季11月6日开始，有17条冰雪旅游线路。

Примечания | guànjūn 冠军 – чемпион · yàjūn 亚军 – второй призёр · xīntài 心态 – настрой, отношение · kāibǎn 开板 – (о горнолыжном курорте) открыть сезон.

体育小日历　Даты спорта

11月15日 03:00 – 决赛 BLG 3比1 GEN

11月21日 – 长白山开板

11月28日 – 吉林开板仪式

11月6日 – 北京冰雪季开始

看比赛的中文　Слова о матчах

冠军 guànjūn – чемпион, победитель.

亚军 yàjūn – второй призёр, второе место.

开板 kāibǎn – горнолыжный курорт открывает сезон.

说说你自己　А ты?

你呢？你看了S16总决赛吗？凌晨3点，你起来看了吗？写两句中文寄来。

А ты? Ты смотрел финал S16? Ты встал в 3 часа ночи? Напиши два предложения по-китайски.

S16 赛程　Результаты S16 (пекинское время)

总决赛 – 11月15日凌晨3点，BLG 3比1 GEN，纽约巴克莱中心，BO5

半决赛 – 11月8日 GEN 3比0 IG，9日 BLG 3比1 T1，早上6点

四分之一决赛 – 11月4日 IG 3比1 TES，5日 GEN 3比0 LYON，6日 BLG 3比0 DK，7日 T1 3比1 KC

BLG的路 – 瑞士轮赢下HLE，淘汰赛连赢DK、T1、GEN

Результаты полные, 15 нояб. 2026. Источники: отчёты о матчах 新京报 (Sina), 中关村在线 и 华商网, 15 нояб.; гид S16 для зрителей (пекинское время).

练习　Упражнения

Ответы на странице 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Читай, выбери

Прочитай страницу 4 и выбери лучший ответ.

B1 47.
决赛，BLG打赢了哪个队？ A. GEN · B. T1 · C. DK

B1 48.
决赛第一局，谁赢了？ A. GEN · B. BLG · C. IG

B1 49.
总决赛最有价值选手是谁？ A. Knight · B. Bin · C. Ruler

B1 50.
GEN拿了什么？ A. 亚军 · B. 冠军 · C. 季军

B1 51.
长白山哪天开板？ A. 11月21日 · B. 11月28日 · C. 11月6日

B　词语填空　Пропуски слов

Заполни каждый пропуск нужным словом.

B1 52. Вставь
决赛，BLG 3比1打赢了___。

B1 53. Вставь
总决赛最有价值选手是___。

B1 54. Вставь
BLG在一届比赛里打赢了___支韩国队。

B1 55. Вставь
GEN拿了___。

B1 56. Вставь
吉林的新雪季开板仪式在11月___日。

C　读赛程　Читай расписание

Прочитай расписание на странице 4.

B1 57. Вставь
总决赛在11月___日凌晨3点。

B1 58. Вставь
半决赛，GEN 3比0打赢IG，在11月___日。

B1 59. Вставь
半决赛，BLG 3比1打赢T1，在11月___日。

B1 60. Вставь
BLG在瑞士轮2胜___负。

D　词语配对　Соотнесение

B1 61–64. Сопоставь слова

61. 冠军
62. 亚军
63. 开板
64. 心态

a. 滑雪场冬天开始营业
b. 比赛里第二名
c. 心里怎么想，稳不稳
d. 比赛里第一名，拿奖杯的队

黑五来了，买什么好?

Редакция Lucerna　Уровень чтения B1

11月27日星期五，是黑五。黑五是美国的购物节，感恩节后的第一天。可是现在，中国也有黑五：买进口货的人，都等着这一天。

中国的黑五，主要买进口货：天猫国际、京东国际这些跨境平台，卖外国的东西；海淘，就是自己去外国网站买；代购，就是请别人帮你买。黑五买进口货，平时买不到的东西，这几天便宜一点。

敦煌网的黑五大促，11月23日到30日是正式期，11月23日到27日是主峰。可是，好价不一定在黑五当天：有的东西，双11就卖完了；有的东西，要等到黑五周才放出来。

买之前，先看三件事：价格是不是真的便宜了？退货难不难？跨境买东西，单次不能超过5000元，一年不能超过26000元。东西到了，先打开看一看，再确认收货。

黑五和双11不一样：双11主要买国内的东西，黑五主要买进口的东西。两个日子离得近，别在错的时间下单，也别为了便宜买不需要的东西。

Примечания | hēiwǔ 黑五 – Чёрная пятница · hǎitáo 海淘 – покупать на зарубежных сайтах · dàigòu 代购 – посредник, покупать через посредника · kuàjìng 跨境 – трансграничный.

黑五，怎么买

先列清单，再比价格：想买的东西，先写下来；再看一看，双11多少钱，黑五多少钱。便宜了，再买；没便宜，就不买。买之前先看退货规则，别等东西到了才后悔。

这一周的高频词　Слова недели

海淘 – 自己去外国网站买东西。

代购 – 请别人帮你买，要先看清楚。



快递柜（资料图）。黑五买的东西到了，先看取件码，再去快递柜拿。

Фото: Map hobby – CC0 (Wikimedia Commons)

黑五小日历　Чёрная пятница

11月27日 – 黑五，星期五

11月30日 – 网一，星期一

11月23日–30日 – 黑五正式期

5000元 – 跨境单次上限

26000元 – 跨境一年上限

说说你自己　А ты?

你呢？黑五你会买什么？双11你买了什么？写两句中文寄来。

А ты? Что ты купишь в Чёрную пятницу? Что ты купил на Double 11? Напиши два предложения по-китайски.

练习　Упражнения

Ответы на странице 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Читай, выбери

Прочитай страницу 5 и выбери лучший ответ.

B1 65.
黑五在哪天？ A. 11月27日 · B. 11月30日 · C. 11月23日

B1 66.
中国的黑五，主要买什么？ A. 进口货 · B. 国内的东西 · C. 二手书

B1 67.
「海淘」是什么意思？ A. 自己去外国网站买 · B. 请别人帮你买 · C. 在楼下买

B1 68.
跨境买东西，单次不能超过多少？ A. 5000元 · B. 26000元 · C. 500元

B1 69.
黑五和双11有什么不一样？ A. 黑五主要买进口货 · B. 黑五主要买国内的东西 · C. 没有不一样

B　词语填空　Пропуски слов

Заполни каждый пропуск нужным словом.

B1 70. Вставь
11月27日星期五，是___。

B1 71. Вставь
___，就是自己去外国网站买。

B1 72. Вставь
___，就是请别人帮你买。

B1 73. Вставь
黑五主要买___货。

A2 74. Вставь
黑五在11月二十___日。

C　时间与数字　Время и числа

Ответь датами и числами со страницы 5.

B1 75. Вставь
黑五在11月___日星期五。

B1 76. Вставь
网一在11月___日星期一。

B1 77. Вставь
跨境单次不能超过___元。

B1 78. Вставь
跨境一年不能超过___元。

D　词语配对　Соотнесение

B1 79–82. Сопоставь слова

79. 黑五
80. 海淘
81. 代购
82. 跨境

a. 请别人帮你买东西
b. 外国和中国之间的买卖
c. 感恩节后的购物节，11月27日
d. 自己去外国网站买东西

暖气从哪里来?

Редакция Lucerna　Уровень чтения B2

11月15日，北方全面开始供暖。暖气从哪里来？有三个办法：烧煤、烧气、用核电的余热。三个办法一起用，家里才暖和。

先看煤：内蒙古的煤矿开足马力生产，新疆的煤每天80列火车往外运。全国统调电厂的电煤库存有2.1亿吨左右，发电、取暖的煤，总体上有保障。

再看气：今年供暖季，全国已经落实了天然气资源超2000亿立方米，储气能力和管网调峰能力比去年都高了。山东海阳的核电站，把余热送到烟台、威海，40万居民冬天取暖就靠它。

可是，暖气来了，不等于每天都暖和。11月15日到18日，两股冷空气一个接一个来，中东部大部地区降温6到10℃，有的地方超过12℃。气象部门说：今年冬天，全国气温总体偏高，可是寒潮来得比往年多一点，冷一阵、暖一阵，变化很大。

怎么办？家里要暖和，也要省一点：暖气太热，就调小一点；人不在家，就调低一点。开窗通风的时候，先开一会儿，再关上，别让暖气白白跑掉。

结论：暖气不是从天上掉下来的，是煤、气、核电余热一起送来的。知道这一点，冬天用暖气，就知道省在哪里了。买东西也一样：先看数据，再看广告。

Примечания｜yùrè 余热 – сбросное тепло, остаточное тепло · tiáofēng 调峰 – сглаживание пиков, балансировка подачи · chǔqì 储气 – хранение газа.

读图的时候，先问：这根柱子是什么？是已经量完的数据，还是还没发生的预报？先看数字，再看说法，寒潮来了也不慌。

Примечания｜yùbào 预报 – прогноз, предсказано, пока не факт.

深读要点　Главное

暖气三路 – 煤、气、核电余热

电煤库存 – 2.1亿吨左右

天然气 – 超2000亿立方米

40万居民 – 海阳核电供热

读新闻三问　Три вопроса

1. 这是说法，还是数据?

2. 数据是谁量的？哪一天?

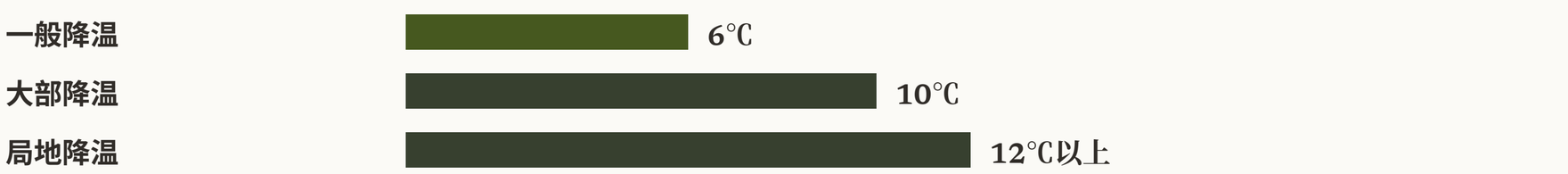
3. 预报和事实，分得清吗?

说说你自己　А ты?

你呢？你家里的暖气热吗？你会怎么省暖气？写两句中文寄来。

А ты? У тебя дома тепло? Как ты экономишь на отоплении? Напиши два предложения по-китайски.

寒潮预报：降温多少度　Насколько похолодает? (прогноз, ℃)



Столбцы от 0. Это прогнозные падения (预报), а не измеренные температуры: 6–10℃ по большей части центрального и восточного Китая, больше 12℃ местами, 15–18 нояб. Прогноз – это догадка о будущем, а не факт. Только для тренировки чтения.

练习　Упражнения

Ответы на странице 8　答案见第8版

A　读一读选一选　Читай, выбери

Прочитай страницу 6 и выбери лучший ответ.

B2 83.
暖气从哪里来？ A. 煤、气、核电余热 · B. 只有煤 · C. 从天上掉下来

B2 84.
电煤库存有多少？ A. 2.1亿吨左右 · B. 2000亿立方米 · C. 40万吨

B2 85.
天然气资源有多少？ A. 超2000亿立方米 · B. 2.1亿吨 · C. 80亿立方米

B2 86.
海阳核电供热给多少居民？ A. 40万居民 · B. 49万户 · C. 80万人

B2 87.
「降温6到10℃」是什么？ A. 已经量完的事实 · B. 气象部门的预报 · C. 广告词

B　词语填空　Пропуски слов

Заполни каждый пропуск нужным словом.

B2 88. Вставь
海阳核电站把__送到烟台、威海。

B2 89. Вставь
储气能力和管网__能力比去年都高了。

B2 90. Вставь
「降温6到10℃」是气象部门的__。

B2 91. Вставь
2.1亿吨和2000亿立方米，都是__，不是广告词。

B2 92. Вставь
新疆的煤每天__列火车往外运。

C　图表读数　Читать диаграмму

Прочитай диаграмму на странице 6.

B2 93. Вставь
一般降温__℃。

B2 94. Вставь
大部降温__℃。

B2 95. Вставь
局地降温__℃以上。

B2 96. Вставь
图里三根柱子，都是__，不是已经量完的事实。

D　词语配对　Соотнесение

B2 97–100. Сопоставь слова

97. 说法
98. 数据
99. 预报
100. 余热

a. 还没发生的事，先猜一猜
b. 用完以后剩下的热，还能取暖
c. 别人说的话，不一定是真的
d. 量出来的数字

词语　Языковой фокус

Lucerna
语言聚焦　三个级别，三个主题　Три уровня, три темы

A2　冠军与供暖　Чемпион

Слова недели: 冠军 (guànjūn, чемпион), 亚军 (yàjūn, второй призёр), 供暖 (gōngnuǎn, центральное отопление), 暖气 (nuǎnqì, отопление, радиатор), 寒潮 (háncháo, волна холода), 保暖 (bǎonuǎn, согреваться).

Счётные слова по-прежнему важны: 一座奖杯 (трофей), 一股冷空气 (масса холодного воздуха), 一件厚外套 (толстое пальто).

A2 101. Вставь
BLG捧起了__奖杯。

A2 102.
「冠军」是什么意思？ A. 比赛里第一名 · B. 比赛里第二名 · C. 练习赛

A2 103. Вставь
11月15日，BLG拿了__。

A2 104.
哪个说法对？ A. 一件厚外套 · B. 一座厚外套 · C. 一股厚外套

Ещё одна для практики: 「家里有暖气吗？」 (Дома включили отопление?) Когда приходит зима, сначала спроси, потом надень пальто.

B1　时间与日期　Время и даты

В китайском время идёт от большего к меньшему: год, месяц, день, день недели, часть дня, час. Примеры из этого номера: 「11月27日星期五」 (пт. 27 нояб.), 「11月28日星期六」 (сб. 28 нояб.), 「11月29日星期日」 (вс. 29 нояб.). Самая большая единица первой, ничего не перепутано.

Так английское «Friday, Nov 27» превращается в 11月27日星期五.

B1 105.
「11月27日」是星期几？ A. 星期五 · B. 星期六 · C. 星期日

B1 106. Вставь
黑五在11月27日星期__。

B1 107.
哪个顺序对？ A. 11月27日星期五 · B. 星期五11月27日 · C. 星期五黑五11月27日

B1 108. Вставь
粤剧周闭幕在11月__日。

Ещё два слова: 凌晨 (língchén) – малые часы после полуночи, до рассвета; 傍晚 (bàngwǎn) – короткий отрезок прямо перед темнотой.

B2　读新闻　Читать новости

Когда в новости есть утверждение (说法), различай три вида предложений: утверждения (说法), данные (数据) и прогнозы (预报). Страница 6 – пример: 「降温6到10℃」 – это прогноз метеослужбы: ожидается, ещё не посчитано, – а запас угля в 2.1亿吨 – это сообщённые данные, уже посчитанные, не догадка.

Спроси о каждом числе: чьё оно и когда измерено?

B2 109.
「降温6到10℃」在第6版里是什么？ A. 已经量完的事实 · B. 气象部门的预报 · C. 广告词

B2 110. Вставь
读新闻的时候，先看__，再看说法。

B2 111.
读新闻时，哪个做法最好？ A. 只看标题 · B. 先看数字和来源 · C. 只看评论

B2 112. Вставь
「两股冷空气要来了」是__，还没发生。

Попробуй сам: в календарном блоке на странице 1 「11月27日」 – это дата, данные. А слова в рекламе – утверждения. Сможешь их различить?

易错诊所　Клиника ошибок

「他开心的去开暖气」

→ 「他开心地去开暖气。」

地 (de) – как совершается действие.

「暖气来的很快」

→ 「暖气来得很快。」

得 (de): глагол + степень: 来得快.

「我买了两件外套件」

→ 「我买了两件外套。」

Порядок: число + счётное слово + существительное.

「黑五在星期五11月27日」

→ 「黑五在11月27日，星期五。」

Время идёт от большего к меньшему: день недели – последним.

本周句式　Модель предложения

「先看预报，再加衣服。」
Конструкция 先...再... задаёт порядок действий.

Конструкция: 先 … 再 … – X, потом Y.

读者园地　Уголок читателей

「你好！我是小林。11月15日凌晨3点，我早起看了S16总决赛，BLG 3比1赢了GEN，真好看！11月27日黑五，我想买一件厚外套。你们呢？」

编辑部示例信，不是真实来信。VOL.4曾预告本期刊登真实来信和最佳作文；截至11月16日截稿，仍未收到，继续征集。延期不是取消。Примечание редакции: VOL.4 обещал настоящие письма в VOL.5; к 16 нояб. не пришло ни одного. Отложено, не отменено.



毛笔（资料图）。写中文，先从一笔一画开始。
Фото: М. Грейнджер – CC0 (Wikimedia Commons)

本周金句　Фразы недели (дословно, из статей этого номера)

「BLG是冠军」

Чемпион – BLG. (Страница 4)

「供暖来了」

Отопление включено. (Страница 2)

「粤剧唱了二十四天」

Опера пела двадцать четыре дня. (Страница 3)

「让一追三」

Проиграл одну, потом выиграл три. (Страница 1)

「黑五买进口货」

Чёрная пятница – для импорта. (Страница 5)

「先看数据，再看广告」

Сначала данные, потом реклама. (Страница 6)

「先打开看一看，再确认收货」

Сначала открой и проверь, потом подтверждай. (Страница 5)

「冬天怎么过」

Как провести зиму. (Страница 2)

下期预告　На следующей неделе (VOL.6)

下期是VOL.6：冬天更冷了，雪下得大不大？还有你们的来信和第8版最佳作文。下周见！

测验与答案　Тест и ответы

Lucerna
第8版　本周大测验 + 全部答案　Большой тест и все ответы

A　判断对错　Верно или неверно

A2 113.
BLG 3比1打赢GEN，拿了冠军。(A. 对 · B. 错)

A2 114.
GEN拿了冠军。(A. 对 · B. 错)

A2 115.
北方供暖在11月22日开始。(A. 对 · B. 错)

B1 116.
黑五在11月27日。(A. 对 · B. 错)

B1 117.
粤剧周11月29日闭幕。(A. 对 · B. 错)

B1 118.
长白山11月21日开板。(A. 对 · B. 错)

B1 119.
跨境单次不能超过26000元。(A. 对 · B. 错)

B2 120.
降温6到10℃是已经量完的事实。(A. 对 · B. 错)

B　本周大测验　Большой тест

A2 121.
决赛在北京时间哪天？ A. 11月14日凌晨3点 · B. 11月15日凌晨3点 · C. 11月8日早上6点

B1 122.
总决赛最有价值选手是谁？ A. Knight · B. Bin · C. Ruler

B1 123.
这是LPL的第几座冠军奖杯？ A. 第四座 · B. 第一座 · C. 第二座

A2 124.
北方供暖哪天全面开始？ A. 11月15日 · B. 11月22日 · C. 11月29日

B1 125.
每天要喝多少水？ A. 0.5升 · B. 1.5到2升 · C. 5升

B1 126.
粤剧周唱了多少天？ A. 二十四天 · B. 七天 · C. 三天

B1 127.
黑五主要买什么？ A. 进口货 · B. 国内的东西 · C. 二手书

B1 128.
电煤库存有多少？ A. 2.1亿吨左右 · B. 2000亿立方米 · C. 40万吨

B2 129.
海阳核电供热给多少居民？ A. 40万居民 · B. 49万户 · C. 80万人

B2 130.
「降温6到10℃」是什么？ A. 已经量完的事实 · B. 气象部门的预报 · C. 广告词

C　完成句子　Дополнить

A2 131. Вставь
BLG拿了__。

A2 132. Вставь
决赛在11月__日凌晨3点。

B1 133. Вставь
决赛是BLG对__。

A2 134. Вставь
11月15日北方开始__。

B1 135. Вставь
黑五11月__日星期五。

B1 136. Вставь
粤剧周闭幕11月__日。

B1 137. Вставь
一般降温__到10℃。

B1 138. Вставь
天然气资源超__亿立方米。

B1 139. Вставь
跨境单次不超过__元。

A2 140. Вставь
小雪之后，天气会更__。

D　读一读，答一答　Читай, ответь

小梅住在广州。11月15日星期日凌晨3点，小梅早起看了S16总决赛，BLG 3比1打赢了GEN。11月23日星期一，黑五正式期开始了，小梅在网上看了一件厚外套。11月27日星期五，小梅买了这件外套，花了300元。11月29日星期日，小梅穿上新外套，和妈妈一起去文化公园看菊花。

A2 141.
小梅住在哪里？ A. 广州 · B. 北京 · C. 深圳

A2 142.
11月15日，小梅看了什么？ A. 总决赛 · B. 期中考试 · C. 运动会

B1 143.
她买了什么？ A. 厚外套 · B. 书 · C. 帽子

B1 144.
她和谁一起去看菊花？ A. 爸爸 · B. 妈妈 · C. 老师

B1 145.
这段话的顺序是什么？ A. 先看决赛，再买外套，再看菊花 · B. 先去看菊花，再看决赛 · C. 先买外套，再看决赛

B1 146. Вставь
小梅住在__。

E　情景说话　В разговоре

B1 147.
– 决赛谁赢了？ – BLG赢了，3比1。(A. BLG · B. GEN)

B1 148.
– 暖气不热，怎么办？ – 先看__，再看排气阀。(A. 阀门 · B. 电影票)

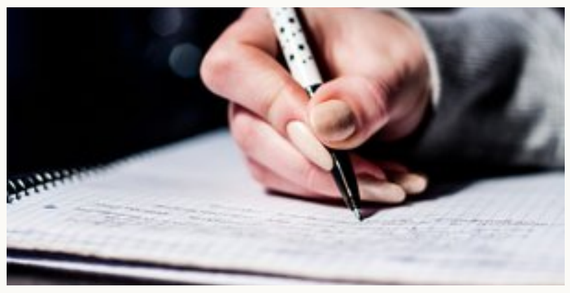
B1 149.
– 这条新闻说降温10℃，可信吗？ – 先看__，再看广告。(A. 预报 · B. 评论)

F　写一写　Письмо

Письмо: единственного верного ответа нет. Вот образец на 136 знаков.

B1 150. Письмо
写一写《冬天那一周》：决赛、供暖、黑五，这一周你做了什么？写 120~180 字。

Образец: 这一周是冬天那一周。星期日凌晨3点，我早起看了S16总决赛，BLG 3比1赢了GEN，我很高兴。星期一，北方开始供暖了，可是我住在广州，家里没有暖气，我加了一件厚外套。星期五是黑五，我在网上买了一件毛衣。星期日，我穿上新毛衣，和妈妈一起去文化公园看菊花。这一周，又忙又开心。



写一写：先想一想，再下笔。（资料图）
Фото: Tookapic – CC0 (Wikimedia Commons)

答案　Ответы – по страницам, с пояснением к каждому ответу

Все пояснения на русском　✓ = письменное задание

– Страница 1 –

1. GEN – BLG обыграл GEN 3:1 в финале S16.
2. 三 – BLG проиграл первую, а потом выиграл три.
3. 一 – Это первый титул S赛 для BLG.
4. 2021 – Предыдущий титул LPL был у EDG в 2021 году.
5. 15 – 15 нояб. отопление включили по всему северу.
6. 27 – Чёрная пятница – 27 нояб., в пятницу.
7. A – BLG обыграл GEN 3:1 в финале S16.
8. A – Счёт финала – BLG 3:1 GEN.
9. A – 15 нояб. отопление включили по всему северу.
10. A – Чёрная пятница – 27 нояб., в пятницу.

– Страница 2 –

11. A – 15 нояб. отопление включили по всему северу.
12. A – Холодный воздух приносит похолодание на 6–10℃.
13. B – Пей достаточно воды и проветривай комнату.
14. A – Вентиль: ручка вдоль трубы = открыто.
15. A – Тяньцзинь: 629 миллионов м² отопления.
16. 供暖 – gōngnuǎn – отопление включают 15 нояб.
17. 暖气 – nuǎnqì – радиатор; сначала проверь вентиль.
18. 寒潮 – háncháo – волна холода, температура падает.
19. 1.5 – Пей 1,5–2 литра воды в день.
20. 6.29 – Площадь отопления в Тяньцзине – 6.29亿平方米.
21. 6 – Температура падает на 6–10℃.
22. 10 – Температура падает на 6–10℃.
23. 12 – Местами похолодание больше 12℃.
24. 49 – В Баодине 490 000 домохозяйств с отоплением.
25. c – 供暖 = центральное отопление, c
26. d – 暖气 = отопление, радиатор, d
27. b – 寒潮 = волна холода, b
28. a – 保暖 = согреваться, a

– Страница 3 –

29. A – Неделя оперы открылась 6 нояб.
30. A – Неделя оперы длится 24 дня.
31. A – Церемония закрытия – 29 нояб.
32. B – Выставка хризантем – 67-я по счёту.
33. A – Гуанфу Тай даёт три доступных спектакля в день.
34. 粤剧 – yuèjù – кантонская опера в Гуанчжоу.
35. 菊会 – júhuì – выставка хризантем в Парке культуры.
36. 闭幕 – bìmù – церемония закрытия 29 нояб.
37. 二十四 – Неделя оперы длится двадцать четыре дня.
38. 四 – Четыре знаменитых артиста делят сцену закрытия.
39. 6 – Неделя оперы открылась 6 нояб.
40. 29 – Церемония закрытия – 29 нояб.
41. 67 – Выставка хризантем – 67-я по счёту.
42. 23 – 29 нояб. – 23-е шоу ко Дню кантонской оперы.
43. b – 粤剧 = кантонская опера, b
44. c – 菊会 = выставка хризантем, c
45. a – 闭幕 = закрытие, a
46. d – 惠民 = для народа, d

– Страница 4 –

47. A – BLG обыграл GEN 3:1 в финале.
48. A – BLG проиграл первую, а потом выиграл три.
49. A – Knight получил приз MVP финала.
50. A – GEN занял второе место.
51. A – Гора Чанбайшань открылась 21 нояб.
52. GEN – BLG обыграл GEN 3:1 в финале.
53. Knight – Knight получил приз MVP финала.
54. 四 – BLG обыграл 4 команды Кореи на одном Worlds.
55. 亚军 – yàjūn – GEN занял второе место.
56. 28 – Церемония открытия сезона в Цзилине – 28 нояб.
57. 15 – Финал был 15 нояб.
58. 8 – GEN обыграл IG 8 нояб.
59. 9 – BLG обыграл T1 9 нояб.
60. 2 – У BLG было 2:2 на швейцарской стадии.
61. d – 冠军 = чемпион, d
62. b – 亚军 = второй призёр, b
63. a – 开板 = курорт открывает сезон, a
64. c – 心态 = настрой, c

– Страница 5 –

65. A – Чёрная пятница – 27 нояб., в пятницу.
66. A – В Китае Чёрная пятница – в основном импорт.
67. A – 海淘 значит: покупать самому на зарубежных сайтах.
68. A – Трансграничный лимит – 5 000 юаней за заказ.
69. A – Double 11 – в основном отечественные товары, а Чёрная пятница – импорт.
70. 黑五 – hēiwǔ – Чёрная пятница, 27 нояб.
71. 海淘 – hǎitáo – покупать самому на зарубежных сайтах.
72. 代购 – dàigòu – просить кого-то купить за тебя.
73. 进口 – jìnkǒu – импорт; Чёрная пятница = импорт.
74. 七 – Чёрная пятница – 27 нояб.
75. 27 – Чёрная пятница – 27 нояб.
76. 30 – Киберпонедельник – 30 нояб.
77. 5000 – Трансграничный лимит – 5 000 юаней за заказ.
78. 26000 – Трансграничный лимит – 26 000 юаней в год.
79. c – 黑五 = Чёрная пятница, c
80. d – 海淘 = покупать на зарубежных сайтах, d
81. a – 代购 = посредник, a
82. b – 跨境 = трансграничный, b

– Страница 6 –

83. A – Отопление дают уголь, газ и сбросное тепло АЭС.
84. A – На станциях: около 210 миллионов тонн угля.
85. A – На эту зиму обеспечено больше 200 миллиардов кубометров газа.
86. A – АЭС Хайян отапливает 400 000 жителей.
87. B – Падение 6–10℃ – прогноз, а не измеренный факт.
88. 余热 – yùrè – сбросное тепло АЭС отапливает дома.
89. 调峰 – tiáofēng – балансировка подачи; хранение газа и сглаживание пиков сети выросли.
90. 预报 – yùbào – прогноз предсказан, ещё не факт.
91. 数据 – shùjù – измеренные числа, а не рекламные слова.
92. 80 – Из Синьцзяна уголь уходит 80 поездами в день.
93. 6 – В целом прогнозное падение – 6–10℃.
94. 10 – Центр и восток Китая остывают на 6–10℃.
95. 12 – Местами похолодание больше 12℃.
96. 预报 – Три столбца – прогноз, а не факт.
97. c – 说法 = утверждение, c
98. d – 数据 = измеренные числа, d
99. a – 预报 = прогноз, a
100. b – 余热 = сбросное тепло, b

– Страница 7 –

101. 座 – 奖杯 берёт счётное слово 座 zuò.
102. A – 冠军 значит: чемпион, победитель.
103. 冠军 – guànjūn – чемпион; BLG выиграл его 15 нояб.
104. A – Толстое пальто берёт 件, а не 座 или 股.
105. A – 27 нояб. – пятница, 星期五.
106. 五 – Чёрная пятница – в пятницу, 27 нояб.
107. A – Порядок от большего к меньшему: 27 нояб., пятница.
108. 29 – Неделя оперы закрывается 29 нояб.
109. B – 「降温6到10℃」 – прогноз метеослужбы.
110. 数据 – shùjù – измеренные числа, а не утверждения.
111. B – Сначала данные и источник, заголовок – последним.
112. 预报 – yùbào – прогноз предсказан, ещё не факт.

– Страница 8 –

113. A – BLG обыграл GEN 3:1 в финале S16.
114. B – GEN занял второе место; BLG взял титул.
115. B – 15 нояб. отопление включили по всему северу.
116. A – Чёрная пятница – 27 нояб., в пятницу.
117. A – Неделя оперы закрывается 29 нояб.
118. A – Гора Чанбайшань открылась 21 нояб.
119. B – Лимит за заказ – 5 000 юаней, за год – 26 000.
120. B – Падение на 6–10℃ – это прогноз метеослужбы, а не измеренный факт.
121. B – Финал начинается 15 нояб. в 03:00 по Пекину.
122. A – Knight получил приз MVP финала.
123. A – Это четвёртый титул Worlds для LPL.
124. A – 15 нояб. отопление включили по всему северу.
125. B – Пей 1,5–2 литра воды в день.
126. A – Неделя оперы длится 24 дня.
127. A – В Китае Чёрная пятница – в основном импорт.
128. A – На станциях: около 210 миллионов тонн угля.
129. A – АЭС Хайян отапливает 400 000 жителей.
130. B – Падение 6–10℃ – прогноз, а не измеренный факт.
131. 冠军 – BLG взял титул 15 нояб.
132. 15 – Финал S16 – 15 нояб., пекинское время.
133. GEN – Финал – BLG против GEN.
134. 供暖 – 15 нояб. отопление включили по всему северу.
135. 27 – Чёрная пятница – 27 нояб.
136. 29 – Неделя оперы закрывается 29 нояб.
137. 6 – В целом прогнозное падение – 6–10℃.
138. 2000 – Газа обеспечено: больше 200 миллиардов м³.
139. 5000 – Трансграничный лимит – 5 000 юаней за заказ.
140. 冷 – После Малого снега погода холодает.
141. A – Сяо Мэй живёт в Гуанчжоу.
142. A – 15 нояб. она смотрела финал S16.
143. A – Она купила толстое пальто.
144. B – Она пошла смотреть хризантемы с мамой.
145. A – Порядок: финал, потом пальто, потом хризантемы.
146. 广州 – Сяо Мэй живёт в Гуанчжоу.
147. A – BLG выиграл финал 3:1.
148. A – Сначала проверь вентиль, потом воздушный клапан.
149. A – Прогноз предсказан, пока не факт.
150. ✓ Открытое задание – образец в разделе F (136 знаков).